

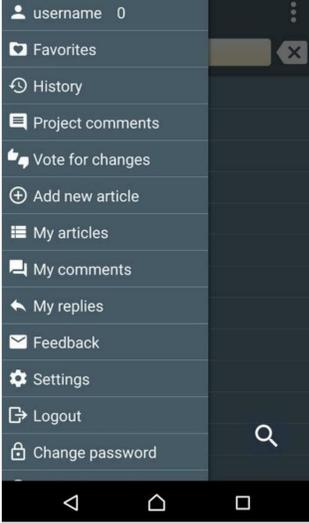
I'm not robot  reCAPTCHA

Continue

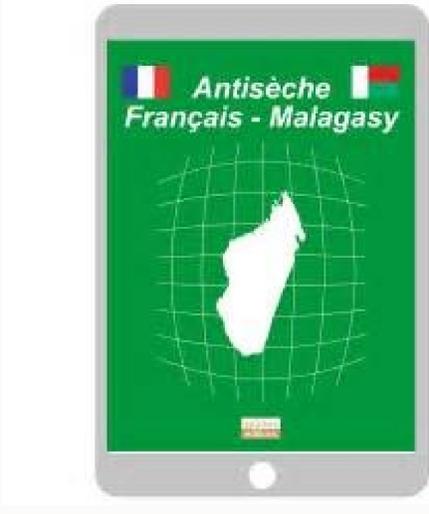
Dialogue francais malagasy pdf

Nous utilisons de puissantes API Google dans cet outil de Traduction Malgache Français. Vous pouvez taper votre texte, vos mots ou vos phrases en Malgache dans la première zone de texte et cliquer sur le bouton "Traduire" pour traduire le texte saisi en Français. La Traduction Malgache Français prend une fraction de seconde et en une seule requête, vous pouvez traduire jusqu'à 1000 mots. Les langues Malgache et Français sont parlées par de nombreuses personnes à travers le monde.

Notre Traduction Malgache vers Français vous aide à apprendre ou à comprendre le texte de base de ces langues lorsque vous êtes un expert dans l'une et que vous apprenez l'autre.



Les API de traduction fournissent une traduction presque parfaite de Malgache vers Français , mais ces traductions ne sont pas destinées à être utilisées pour des tâches essentielles à la mission telles que - juridique, médical, etc. Le Traduction Malgache vers Français vous donnera une idée presque parfaite du texte en cours de traduction, en particulier pour traduire des phrases / mots couramment utilisés tels que salutations, voyages, achats, chiffres, relations, etc. s'il vous plaît contactez-nous, si vous avez des suggestions ou des commentaires pour nous. Comment fonctionne la Traduction Malgache Français? Nous effectuons la traduction de Malgache à Français à l'aide des API Google ou Microsoft. Nous envoyons le texte Malgache que vous fournissez à ces services et ils nous répondent avec un texte qui est en Français. Ces services s'appuient sur des charges de données sur la langue Malgache et la langue Français et en utilisant des technologies avancées, ces services sont capables de nous fournir du texte traduit en Français à partir de Malgache. Foire aux questions sur la traduction de texte Malgache vers Français? Cette traduction Malgache vers Français est-elle gratuite ? Oui, nous fournissons cette traduction de texte Malgache à Français absolument GRATUITEMENT. Afin de garantir que les services de traduction de Malgache à Français sont utilisés de manière équitable, nous avons certaines restrictions d'utilisation. Limite quotidienne: Nous avons une limite quotidienne de quota pour traduire de Malgache à Français. Une fois que nous aurons épuisé ce quota, vous ne pourrez peut-être pas traduire le texte Malgache en Français. Limită zilnică: avem o limită de cotă zilnică pentru traducerea din Malgache în Français. După ce am epuizat această cotă, este posibil să nu puteți traduce textul în limba Malgache în Français. Comment puis-je faire une traduction de Français à Malgache? Nous avons ce qu'il vous faut et vous pouvez faire la traduction de Français à Malgache ici. Où puis-je utiliser la traduction Malgache vers Français? Vous pouvez utiliser le traducteur Malgache vers Français pour: Traduire les messages Malgache WhatsApp reçus dans Français Traduire du texte Malgache en ligne sur des sites Web en Français Vous voulez envoyer un message à un ami Français puis tapez votre message en Malgache et traduisez-le en Français et envoyez-le à votre ami. Comprendre la signification de n'importe quel mot Malgache et l'utiliser comme dictionnaire Malgache vers Français Vous pouvez utiliser cette traduction Malgache vers Français en ligne pour traduire des phrases Malgache vers Français À l'aide de cet outil de traduction en ligne Malgache vers Français, vous pouvez traduire du texte Malgache en script Français Puis-je utiliser ce traducteur Malgache vers Français sur mon mobile ? Vous pouvez ouvrir cette page de Traduction Malgache Français sur votre mobile à l'aide d'un navigateur mobile et l'utiliser normalement. Est-il possible d'effectuer une traduction de la grammaire Malgache vers Français ? Oui, vous pouvez facilement faire une traduction de grammaire Malgache à Français en utilisant ce traducteur. Comment puis-je traduire des mots de Malgache en mots de Français? Entrez vos mots Malgache dans la première zone de texte et cliquez sur "Traduire". Ce site de traduction Malgache vers Français convertira les mots de Malgache en mots Français. Le malgache ou malagasy est la langue nationale de la République de Madagascar. C'est aujourd'hui une langue normalisée, principalement dérivée du dialecte parlé par les Merina. Elle est la plus occidentale des langues malayo-polynésiennes et donc des langues austronésiennes. Plus précisément, elle appartient au rameau dit « Grand Barito », dont les langues sont parlées à Kalimantan, la partie indonésienne de l'île de Bornéo, dans l'actuelle région de Banjarmasin, et comprennent notamment le ma'anyan, le samihim, le dusun deyah, mais aussi par des populations surommées « nomades de la mer », les Bajau. Dans cette région, la langue dominante est aujourd'hui le malais, qui appartient à un autre rameau malayo-polynésien. Le malgache est également utilisé à Mayotte sous le nom de kibushi ou bushi (shibushi en mahorais) dans une vingtaine de villages[2]. Introduction Le malgache fait partie d'un ensemble linguistique comprenant plus d'une vingtaine de « variantes » locales, qualifiées habituellement de « dialectes ». Sur le plan lexical, plus de 90 % du vocabulaire traditionnel de la langue malgache dont on peut identifier la filiation remonte à des origines austronésiennes. Le reste est d'origine bantou, arabo-swahili ou sanskrite. Et encore, ces derniers mots, totalisant pour chaque groupe quelques dizaines d'éléments à peine, sont en général cantonnés à des domaines d'activités particuliers.



Ainsi les mots d'origine bantou se retrouvent surtout dans le domaine de l'élevage (tels que omby, ondry, akoho) et ceux swahilis celui de certains objets commerciaux, du calendrier et de la divination (alahady, adaoro, sikidy, etc.). Les plus anciens emprunts semblent ceux d'origine sanskrite à travers le malais (tsara, soa, sahaza, sandry, sisa, hetsy), remontant vraisemblablement au voisinage et les navigateurs malais au cours du premier millénaire. Ce sont en effet les peuples malayo-ophones qui, en Asie du Sud-Est ont été les premiers à subir l'influence des cultures indiennes. L'écriture moderne de la langue malgache en alphabet latin fut fixée par décret le 26 mars 1823, à la suite d'une concertation entre le roi Radama Ier et les missionnaires britanniques qui venaient d'introduire l'imprimerie dans le royaume.

Le prince retenu fut alors que les consonnes devaient s'écrire comme en anglais et les voyelles comme dans les langues latines. Auparavant, quelques lettrés du royaume utilisaient déjà l'alphabet arabe (sora-be ou « Noble écriture ») développé dans le sud-est de l'île. Le fait que la langue malgache soit originaire d'Indonésie ne doit néanmoins pas faire hâtivement conclure que son ancêtre était ou s'écrivait comme le vieux-malais avec un alphabet de type indien. La langue malgache possède un vocabulaire très riche (certains dictionnaire malgaches possèdent en effet plus de soixante mille mots)[3]. La richesse du vocabulaire la rend propre à exprimer avec précision les choses abstraites, la poésie et l'image. Le problème majeur de la langue malgache est qu'elle a un vocabulaire très restreint en ce qui concerne la science et les techniques[4]. Depuis le XIXe siècle, la langue malgache a emprunté un nombre considérable de mots aux langues européennes, en particulier l'anglais et le français. Dans l'aspect actuel de l'orthographe, qui comporte 21 lettres (à savoir les 26 lettres standards de l'alphabet latin moins le c, le q, le w, le u et le x), le o se prononce comme le « o » français (encore que dans certaines régions, notamment dans les régions côtières — nord, nord-ouest, ouest… et pas que dans les campagnes —, il puisse aussi se prononcer comme en français). En revanche, la diphthongue ao tend à se prononcer comme un simple o. Le l se trouvant à la fin de chaque mot s'écrit toujours y. Le e est prononcé comme un é français. Pour les consonnes, le tr et le dr représentent des alvéolaires affriquées, proches du « tram » et du « dream » de l'anglais, avec davantage d'insistance sur le r. Le r est toujours roulé, comme en italien. Le g est dur, comme dans « gare ». Le s, est toujours sourd (comme le ss en français), et légèrement chuinté. Le ts se prononce comme dans « tsigane ». L'accent tonique tombe en général sur l'avant-dernière syllabe du mot, à moins que celui-ci ne se termine en -ka, -tra, ou -na, auquel cas l'accent tombe sur l'antépénultième. Les voyelles accentuées se trouvant à la fin de chaque mot sont à peine prononcées. Langues et dialectes à Madagascar D'un point de vue linguistique, le « malgache » désigne un groupe de 11 dialectes étroitement apparentés et parlés par les 18 peuples malgaches et sur l'île de Mayotte. Le « malgache du plateau » est le malgache officiel, il est compris par la plupart de la population même si l'usage des dialectes restent courant. Il y a cinq sous-groupes (similarity lexicale avec le malgache du plateau[5]): 1er sous-groupe 2e sous-groupe 3e sous-groupe Le malgache antankarana (antankarana) (71 %). 4e sous-groupe Le malgache tsimihety (tsimihety) (68 %). 5e sous-groupe A Madagascar, l'unité administrative a instauré le « malgache officiel ».

WEBSEER		
École de langue moderne!		
Les mots les plus utilisés en anglais.		
of = de	self = soi	together = ensemble
off = éteint,	since = depuis	ensemble
absent	so = donc	too = aussi
often = souvent	soon = bientôt	toward = vers
oh = oh	still = encore	under = sous
on = sur, dans,	such = tellement,	until =
par	tel	jusqu'à
once = une fois	than = que	up = en haut
que	then = puis	very = très
only = seulement	there = là	with = avec
of = ou	though = bien que	yes = oui
out = dehors		yet = encore
over = sur, plus de		

Le groupe fait lui-même partie d'un sous-ensemble dit « oriental » dans le rameau barito de la branche malayo-polynésienne des langues austronésiennes. Les autres langues de ce rameau sont parlées dans les provinces indonésiennes de Kalimantan du Sud et Kalimantan oriental. Le malgache est donc d'origine indonésienne. Les locuteurs eux-mêmes ont cependant des origines diverses et, comme la formation de chaque groupe ethno-linguistique peut remonter à plusieurs siècles (et même sans doute, plus d'un millénaire pour certains!), avec ensuite un isolement relatif dans un vaste espace, il est parfaitement normal que bien des différences soient apparues. Dans d'autres parties du monde, des populations de même origine, habitant dans un espace restreint, pratiquant des langues héritant de vieilles traditions écrites mais séparées par des limites d'ordre administratif n'arrivent plus à communiquer avec aisance au bout de quelques siècles. De manière très schématique, il semblerait ainsi que l'on pourrait répartir les manifestations linguistiques de Madagascar en deux grands ensembles, en partant des différences phonétiques. Le premier regroupe les « langues » ou « dialectes » du littoral occidental et méridional, et le second ceux du centre et de la bande orientale. Entre les deux cependant, bien des signes indiquent des interpénétrations, révélant des contacts ou des déplacements ultérieurs de populations, ce que confirment parfois les traditions historiques. Exemples de comparaisons phylogénétiques Une comparaison du vocabulaire de base à partir d'une adaptation de la liste Swadesh permet d'obtenir le tableau suivant : (Adapté de: VERIN, Pierre, KOTTAK, Conrad P. & GORLIN, Peter (1969), "The Glottochronology of Malagasy Speech Communities," Oceanic Linguistics 8:1.58) (Voir dans langues malayo-polynésiennes un tableau comparatif présentant les étroites ressemblances entre la langue merina et d'autres langues de la même famille, à savoir le ma'anyan d'Indonésie, le malais-indonésien, le vieux javanais, le cebuano des Philippines, le futuna de la Polynésie occidentale et le proto-austronésien). Français Malgache Malais-indonésien Tahitien tery tanah fenua (indonésien benua = "continent") ciel lanitra langit ra'i eau rano air (danau = "lac") vai feu afo api àuahi homme lehilahy, lahy laki-laki tane femme vehivavy, vaviny wanita, perempuan vahine manger mihinana, homana makan 'amu boire misotro (anciennement minona) minum inu grand lehibe, ngeza,"be", maventy besar rahi petit kely , tity kecil iti nuit alina, Maizina malam po jour andro, matsana hari mahana Emprunts au malais et au javanais Le malgache comprend de nombreux mots qui n'appartiennent pas aux autres langues barito, et sont des emprunts au malais, parfois au (vieux) javanais : Malgache Français Malais trizona baleine duyung = dugong horita pieuvre gurita fano tortue penyu hara nacre karah = « moiré » fanohara espèce de tortue penyu karah = tortue imbriquée (Chelonia imbricata) vontana espèce de poisson ikan buntal = Ostracidae, Tetraodontidae ou Diodontidae tona grosse anguille tuna = espèce d'anguille lamboara espèce de poisson lembuara = poisson géant vidy petit poisson bilis = Anchois bombra (Stolephorus) hoala baie, crique kuala = estuaire rivotra vent, tempête (angin) ribut = tempête tanjona cap, promontoire tanjung andrefana ouest depan = devant atsinanana (avalaha) est belakang = derrière avaratra nord barat = ouest sagary vent du nord-est segara = mer (emprunté au sanskrit) varatrana vent du nord timur laut = nord-est harana corail karang sambo bateau, vaisseau sâmwav (vieux malais, emprunté au khmer) nosy île nusa (javanais) Métallurgie Malgache Français Malais harafesina rouille karat besi firaka étain, plomb perax = argent landaizana enclume landasan Nombres et calendrier Malgache Français Malais Sanskrit sisa reste sisa gesa asotry hiver asuji (javanais) = septembre-octobre avayujia tantara histoire, légende tantra tantra = doctrine, théorie hetsy 100 000 kety koti = dix millions iray un roa deua telo trois efatra quatre dimy cinq enina six fito sept valo huit sivy neuf folo dix iraka ambin'ny folo onze roa ambin'ny folo douze telo ambin'ny folo treize efatra ambin'ny folo quatorze dimy ambin'ny folo quinze enina ambin'ny folo seize fito ambin'ny folo dix-neuf roapoalo vintg telopolo trente efapolo quarante dimampolo cinquante empilopo soixante septante valopolo huitante sivyfolo nonante zato cent roanjato deux cent tonanjato trois cent efajato quatre cent dimanjato cinq cent eninjato six cent fitonjato sept cent valonjato huit cent sivanjato neuf cent arivo mille Parties du corps Malgache Français Malais hihy gencive, dent gigi = dent voto pénis butuh fifty joue pipi molotra lèvres mulut = bouche voavotsy mollet buah betis sofina oreille cuping = lobe tratra poitrine dada haranka poitrine kerangka = squelette valahana reins belakang = derrière lamosina, lambosy derrière lamungsir (vieux javanais) = (morceau de viande de) derrière, lambosie (mingangkabau) = épaule du boeuf Bibliographie complémentaire Adelaar, K. Alexander, "Chapter 4. Borneo as a Cross-Roads for Comparative Austronesian Linguistics", The Austronesians - Historical and Comparative Perspectives (Peter Bellwood, James J. Fox et Darrell Tryon eds.), Australian National University, 2006 Dez, Jacques (1963). « Aperçus pour une dialectologie de la langue malgache », Bulletin de Madagascar, n°204, pp.441-451; n°205, pp.507-520; n°206, pp.581-607; n°210, pp.973-994. Ferrand, Gabriel (1909). Essai de phonétique comparée du malais et des dialectes malgaches. Paris: Geuthner. Wittmann, Henri (1972). "Le caractère génétiquement composite des changements phonétiques du malgache." Actes du Congrès international des sciences phonétiques 7.807-10.

La Haya: Mouton.[1] Phonologie Voyelles Avant Milieu Arrière Haute i (i), y (o) Moyenne e (e) Basse a (a) Consonnes Les alvéolaires s, z et l sont légèrement palatalisées.

Lesson 3: INTRODUCTIONS	
MALAGASY	ENGLISH
Iza no anaranao?	What is your name?
no anarako, ary ianao?	My name is _____, and yours?
Faly mahalala anao!	Happy to meet you!
Faly mahalala anao koa!	Happy to meet you too!
Avy aiza ianao?	Where are you from?
Avy any Etazonia aho.	I am from USA.
Avy any Boston aho.	I am from Boston.
Inona ny asanao?	What is your job? /What do you do?
Mpiplana aho.	I am a trainee.
Mianatra teny Malagasy aho.	I learn Malagasy.
Hipetraka aiza ianao?	Where will you stay?
Mandrapihaona!	See you later!
Veloma!	Bye!

Pre-departure Malagasy Language Materials, Peace Corps/Madagascar

5

Tandis que les vélaires k et g sont palatalisées après /i/ comme dans alika qui se prononce [a'likʲ] (chien) ; dans l'ancienne orthographe malgache datant du XIXe siècle, ces palatalisations étaient marquées par un i après le k, ce qui donnait alikia qui se prononce [a'likʲi]. L'accent tonique porte en général sur l'avant-dernière syllabe, sauf pour les mots se terminant par ka, tra ou na, auquel cas l'accent porte sur l'antépénultième syllabe. Cette règle s'applique sur les radicaux mais s'applique rarement aux substantifs formées à partir du verbe. Les lettres o, y et a sont souvent amuies lorsqu'ils sont après l'accent tonique. Respectivement, ils labialisent et palatalisent les consonnes leur précédent, quant au a, sa prononciation est très proche du [ɶ] (schwa muet). Écriture Le malgache s'écrit avec l'alphabet latin depuis 1823. L'alphabet malgache comporte 21 lettres : a, b, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, v, y, z. L'orthographe est à peu près phonétique : "i" et "y" représentent le phonème /i/ (y est utilisé en final, i partout ailleurs) "o" se prononce /u/ Les affriquées /ts/ et /dz/ s'écrivent respectivement "tr" et "dr" /s/ et /dz/ s'écrivent respectivement "ts" et "j" Le "h" est généralement muet. L'alphabet sorabe Avant l'époque coloniale, les Malgaches utilisaient un alphabet d'origine arabe, l'écriture 'ajami ou Sora-be, était utilisé pour les textes d'astrologie et de magie. Le mot sorabe vient de soratra, « écriture », et be, grand. Le mot soratra vient lui-même du malais et du javanais surat, « texte écrit », ce qui laisse supposer que la notion d'écriture a été introduite à Madagascar par des « Indonésiens », probablement des Javanais. On constate en effet par exemple que dans les sorabe, les lettres arabes « dāl » et « ta » sont respectivement réalisées par un point souscrit aux lettres « d » et « t », tout comme l'alphabet pegon, version javanaise de l'écriture arabe, respectivement les rétrofixes « d » et « t », distinctes du « d » et du « t » en javanais.



Ce trait laisse supposer que les Malgaches ont appris l'écriture arabe des Javanais. Si tel est le cas, ce processus a dû avoir lieu lors de contacts poursuivis après la période des migrations d'« Indonésiens » à Madagascar. Un trait du lexique malgache laisse penser que les contacts avec les Malais et les Javanais se sont poursuivis à l'époque où l'influence de l'islam a commencé à être sensible en Indonésie. Par exemple, le mot malgache *sombidy*, « égorger (un animal) », vient du malais *sembelh*, « égorger selon le rite musulman », qui est lui-même une corruption de l'expression arabe *b'ismi'llahi [besmleah]*, « au nom de Dieu », prononcée au moment où l'on égorge l'animal. Le mot malgache ne vient pas de l'arabe, qui a un autre mot pour égorger, mais d'Indonésie à une époque où l'islam imprégnait déjà la société. Grammaire Article détaillé : grammaire du malgache. Mini-lexique du malgache Prononcer 'Ou' pour O, 'ss' pour s, même entre deux voyelles. Exemple dites 'Massou' pour Maso Attention ces mots comportent leurs subtilités selon le contexte : Tia= aimer = avoir envie de faire A Afo (motro) = feu Aiza = où Akondro (katakata) = banane Aloha = devant Amany = urine Ambany = vers le bas Ambony = vers le haut Ankavananana = à droite Ankavia = à gauche Antsy = couteau Aoriana (Afar) = derrière Avaratra = Nord Atsimo = Sud Andrefana = Ouest Atsinanana = Est Azafady = pardon, s'il vous plaît B Betsaka, (maro) = beaucoup C D Dipoivatra = poivre Dokotera = docteur E Eny(Ya), eka, eka oaho = oui F Fahasalamana = la santé Faly (ravo) = heureux Fanafody = médicament Fiara = véhicule Firy ? = combien Fohy = bas, court G H Havo = haut Hena = viande Inona = quoi, qu'est-ce Iza = qui est-ce J Jiro = lumière Jôro(Vavaka) = prière K Kely (hely) = petit, peu (# Maventy, maro) L Lahy = mâle (animal) Lanitra = ciel Lava = long Lehibe = grand Lehilahy = homme/garçon M Madio = propre Mahay = savoir Maivana = léger Maloto, makota = sale Mamy = sucré,doux Manana = avoir Manao ahoana (manaóna) = mbola tsara = manakory = bonjour Manavy = avoir de la fièvre Manify = mince Maraina = marandrainy = matin Marary, manavy, maöly = malade Masina = Saint, Salé; Rano+masina = La mer Maso = œil(ou yeux) Masoandro(mot à mot : « Eil-Jour ») = Soleil Matevina = épais Maty = mort Mavesatra = lourd Mianatra = étudier Miantso = appeler Miarahaba = saluer Miassa = travailler Mihinana, Misakafo, = manger Misoatra = merci (+ betsaka = merci beaucoup) Misotro, Migaka = boire Misy = il y a Miteny = parler Mitomany = pleurer Mofo = pain Mosary = avoir faim (angage du Nord) N Noana = avoir faim Nisotroina = avoir bu O Orana = pluie Oroka, Bâ = bisou Ôtrino (ohatrinona) = combien ça coûte P Paiso = pêche Peratra = bague Q R Rano = eau Ranomasina = mer Rahampiso (amaray) = demain Rivotra = air, vent S Sakafo = le repas Sakay = piment Sakay tany = gingembre Sambo = bateau Sira = sel; Sira+mamy = sucre Sifotra = escargot Sy = et T Tai ou Té = tous rejets par voies inférieures animales (ou humaines)la prononciation peut varier Tany = terre Tia = aimer Toetr'andro = la météo Tompoko → forme de politesse pouvant se traduire par monsieur/madame, exemple : veloma tompoko (se prononce : vélouma toumpouk)= au revoir madame/monsieur Trano = maison Tsara fa misaotra = bien merci Tsia = non Trondro (lôko) = poisson U V Vary = riz Vato = pierre, caillou Vehivavy = Viavy = vaiavy = femme/fille Veloma = au revoir Velona = vivant, en vie Vintsy = sorte de martin-pêcheur Vizaka, reraka,kajo= fatigué Vitsy = peu Voasary = orange Voasary makirana(tsaoha matsiko) = citron Voatavy = tomate Vola = argent Vonjeo = au secours Vavy = femelle (animal) W X Y Z Notes et références Voir aussi Articles connexes Wikipédia en malgache. Liens externes Portail des langues Portail de Madagascar Guide de conversation malgache adaptation française de Narivelo Rajaonarimanana Remarques générales sur la prononciation du malgache 7 9782700504941 . extrait.pdf Un tel vocabulaire n'entre pas dans la conversation usuelle ni dans la société française, ni dans la société malgache A ces motifs se combinait également un anal-lettres5_4_.pdf Commencez par écouter l'enregistrement du dialogue de la leçon pour Comparez ensuite le texte en malgache à la traduction française malgache.pdf 12 sept 2011 : Elle constitue une difficulté spéciale pour l'apprenant de langue française, du fait qu'en français, la place de l'accent est fixe : toujours Malg_SO20EM83_2011-12.pdf colonisation française et leur langue a servi de modèle au malgache Si l'enseignant ne parle pas le dialecte, il y aura une conversation de sourds md_ms2_p26319_2014.pdf Dialogue français malgache pdf ény / éka - oui tsia - non Des phrases pour la vie de tous les jours Fiarahabana Salutations Salàma Bonjour Manao ahoana 90053241312.pdf Quelle grammaire enseigner ? 3 Quelles différences entre les systèmes grammaticaux du français et du malgache ? P 42 ? DEMARCHE METHODOLOGIQUE : madagascar-livret_3-travailler-les-outils-de-la-langue.pdf 30 mar 2011 : réprimée par l'armée des colons français TRADUCTION EN FRANCAIS Malagasy are people of dialogue and exchanges of ideas: 1768-moramanga-discours-du-president-andry-rajoelina-le-29-mars-2011-malgache-francais-anglais.pdf